



## CERTIFICATO INTERNAZIONALE DI LINGUA RUSSA (VIII sessione - gennaio 2009)

In attuazione dell'accordo stipulato con l'Istituto Statale di lingua russa "A.S. Pushkin" di Mosca, l'Università degli Studi di Milano è divenuta sede di un Centro di didattica e di esami per il conseguimento del Certificato Internazionale di Conoscenza della Lingua Russa come Lingua Straniera. La prossima sessione d'esame si terrà nel periodo compreso tra il 26 e il 30 gennaio 2009 e riguarderà i seguenti livelli:

### - Tre livelli di lingua russa per la comunicazione quotidiana:

- **Waystage/Predporogovyj/A2;** Questi livelli corrispondono alla scala di certificazione del Consiglio d'Europa e sono riconosciuti dall'Istituto Pushkin con l'approvazione del Centro di Certificazione di Lingua Russa come Lingua Straniera (Russian Language Head Testing Center for Non-Native Speakers) del Ministero dell'Istruzione della Federazione Russa.
- **Threshold/Porogovyj/B1;**
- **Vantage/Postporogovyj/B2.**

### - Tre livelli di lingua russa per l'intermediazione d'affari:

- **Base**, corrispondente al livello B1 della scala europea;
  - **Intermedio**, corrispondente al 4° livello (Vantage/B2) della scala europea, nonché al livello Intermediate del sistema elaborato dalla London Chamber of Commerce and Industry;
  - **Avanzato**, corrispondente al 5° livello (Effective Operational Proficiency/C1) della scala europea e al livello Advanced del sistema elaborato dalla London Chamber of Commerce and Industry.
- **Lingua Russa per il turismo (RET-livelli 1 e 2)**, corrispondenti rispettivamente al livello A2 e B1 della scala europea.
- **Lingua Russa per la cittadinanza russa.**

### MODALITÀ DI ISCRIZIONE E SCADENZE

L'iscrizione all'esame è consentita a cittadini italiani e stranieri, previo versamento della tassa di iscrizione, comprensiva dei diritti di segreteria, fissata in:

- 50 euro per il livello Predporogovyj della Comunicazione quotidiana;
- 100 euro per il livello Porogovyj della Comunicazione quotidiana;
- 110 euro per il livello Postporogovyj della Comunicazione quotidiana;
- 80 euro per il livello Base dell'Intermediazione d'Affari;
- 100 euro per il livello Intermedio dell'Intermediazione d'Affari;
- 120 euro per il livello Avanzato dell'Intermediazione d'Affari;
- 80 euro per il primo livello di RET (Turismo);
- 100 euro per il secondo livello di RET (Turismo);
- 130 euro per l'esame per la cittadinanza russa.

Ogni pagamento in relazione al presente bando deve essere effettuato mediante versamento su conto corrente postale n. 17755208 intestato a Università degli Studi di Milano, Via Festa del Perdono 7, 20122 Milano. Nella causale del versamento dovrà essere specificato che trattasi di "Certificato Internazionale di Lingua Russa" e bisognerà indicare il livello (Comunicazione quotidiana: Predporogovyj, Porogovyj, Postporogovyj; Intermediazione d'affari: 1 Base, 2 Intermedio, 3 Avanzato; RET: primo livello, secondo livello; cittadinanza russa).

I candidati dovranno presentare domanda di iscrizione compilando l'apposito modulo disponibile sul sito internet [www.unimi.it/ateneo/formint/1675.htm](http://www.unimi.it/ateneo/formint/1675.htm); lo stesso modulo può essere richiesto all'Ufficio Programmi comunitari di formazione (tel. 0250313501-2). Alla domanda dovrà essere allegata la fotocopia di un documento di identità e la ricevuta del pagamento richiesto. Le domande di iscrizione dovranno pervenire entro e non oltre il giorno **7 gennaio 2009** (ore 12.00) all'Ufficio Programmi comunitari di formazione dell'Università degli Studi di Milano, Via S. Antonio 12 - 20122 Milano. L'Ufficio è aperto al pubblico dalle ore 9.00 alle ore 12.00. Ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003 si informa che l'Università si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dal candidato: tutti i dati forniti saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali al concorso ed alla eventuale stipula e gestione del rapporto con l'Università, nel rispetto delle disposizioni vigenti.

### MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI

La Commissione d'esame, che provvederà ad elaborare e a correggere i testi delle prove, è costituita da docenti appartenenti all'Istituto Statale di Lingua Russa "A.S. Pushkin" di Mosca; alle prove d'esame per la certificazione dei livelli Intermedio e Avanzato dell'Intermediazione d'Affari parteciperà anche un esperto della Camera per il Commercio e l'Industria della Federazione Russa.

L'esame si svolgerà dal giorno 26 al giorno 30 gennaio 2009. Il calendario delle prove sarà disponibile sul sito internet <http://users.unimi.it/slavo/> entro e non oltre il 16 gennaio 2009.

Si precisa che l'esame si terrà a condizione che venga raggiunto un numero minimo di 20 partecipanti. **In caso contrario si provvederà a restituire ai candidati l'intero importo versato.**

I risultati delle prove, convalidati da parte del Centro di Certificazione di Lingua Russa del Ministero dell'Istruzione della Federazione Russa, verranno comunicati a un mese circa dallo svolgimento delle stesse. E' data facoltà ai candidati che non dovessero superare l'esame di ripetere le prove nella sessione successiva; agli stessi candidati è concessa una riduzione del 50% della tassa d'iscrizione.

I candidati che non si presenteranno all'esame per motivi personali otterranno la restituzione della tassa di iscrizione decurtata di una quota pari al 30%.

### TEST DI AUTOVALUTAZIONE

Per meglio valutare il proprio livello di conoscenza della lingua russa, rispetto a quello richiesto dall'esame, è possibile consultare il sito internet <http://www.pushkin.edu.ru/> che offre una descrizione più dettagliata della tipologia d'esame prevista per ogni singolo livello, nonché alcuni test di autovalutazione, relativi alle competenze grammaticali, lessicali e alle abilità di comprensione scritta, redatti sulla base dei modelli dei test d'esame.

### INFORMAZIONI

Ulteriori informazioni sull'esame sono disponibili sul sito internet <http://users.unimi.it/slavo/> del Dipartimento di Studi linguistici, letterari e filologici - Sezione di Slavistica, nonché sul sito <http://www.unimi.it/formint/news.htm> dell'Ufficio Programmi comunitari di formazione. Altri materiali informativi sono consultabili presso la sezione di Slavistica di piazza S. Alessandro 1, Milano in orario pomeridiano.

La Prof.ssa Elda Garetto, Responsabile del Centro di didattica e di esami per il conseguimento del Certificato Internazionale di Conoscenza della Lingua Russa può essere contattata via e-mail all'indirizzo [Elda.Garetto@unimi.it](mailto:Elda.Garetto@unimi.it).